

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	<b>Commissie</b>	
2003/C 284/01	Wisselkoersen van de euro .....	1
2003/C 284/02	Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag (Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt) <sup>(1)</sup> .....	2
2003/C 284/03	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3315 — Investcorp Group/Hilding Anders AB) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure <sup>(1)</sup> .....	7
2003/C 284/04	Feestdagen in 2004: Lidstaten van de Europese Unie .....	8
2003/C 284/05	Feestdagen in 2004 .....	10
	EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE	
	<b>Permant Comité van de EVA-staten</b>	
2003/C 284/06	Verslag van het Permanent Comité van de EVA-staten — In artikel 11 van Richtlijn 2000/12/EG bedoelde lijst van kredietinstellingen waaraan in IJsland, Liechtenstein en Noorwegen een vergunning is verleend .....	11
	<b>Toezichthoudende Autoriteit van de EVA</b>	
2003/C 284/07	Feestdagen in 2004: Staten van de EER, van de EVA en EER-organen .....	18

## I

(Mededelingen)

## COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro <sup>(1)</sup>

26 november 2003

(2003/C 284/01)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,1828	LVL	Letlandse lat	0,6506
JPY	Japanse yen	129,67	MTL	Maltese lira	0,4284
DKK	Deense kroon	7,4392	PLN	Poolse zloty	4,6595
GBP	Pond sterling	0,6968	ROL	Roemeense leu	40 137
SEK	Zweedse kroon	8,9955	SIT	Sloveense tolar	236,47
CHF	Zwitserse frank	1,5499	SKK	Slovaakse koruna	40,905
ISK	IJslandse kroon	89,24	TRL	Turkse lira	1 738 865
NOK	Noorse kroon	8,15	AUD	Australische dollar	1,6422
BGN	Bulgaarse lev	1,9487	CAD	Canadese dollar	1,5464
CYP	Cypriotische pond	0,58408	HKD	Hongkongse dollar	9,1879
CZK	Tsjechische koruna	31,89	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,8541
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0395
HUF	Hongaarse forint	261,30	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 422,26
LTL	Litouwse litas	3,4526	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	7,6807

(1) Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

**Goedkeuring van de steunmaatregelen van de staten in het kader van de bepalingen van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag**

**(Gevalen waartegen de Commissie geen bezwaar maakt)**

(2003/C 284/02)

**(Voor de EER relevante tekst)**

**Datum waarop het besluit is genomen:** 24.6.2003

**Lidstaat:** Zweden

**Nummer van de steunmaatregel:** N 40/03

**Benaming:** Maatregelen ter bevordering van de bouw van bepaalde soorten woningen

**Doelstelling:** Bevordering van de bouw van kleinere huurwoningen in de Zweedse groeiregio's en van studentenkamers op universiteitsterreinen

**Rechtsgrond:** Proposition (lagförslag)

**Begrotingsmiddelen:** Uitgaven niet bepaald (de absolute nettokosten voor de gehele periode van vier jaar worden geraamd op 1,7 miljard SKK (184 miljoen EUR))

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Verlaging van de bouwkosten voor eigenaren van onroerend goed door terugbetaling van een deel van de betaalde BTW op een fiscale rekening

**Looptijd:** 1 januari 2003 tot 31 december 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

provincia di Trento»), come aggiunto dall'articolo 66 della legge provinciale 19 febbraio 2002, n. 1 («Misure collegate con la manovra di finanza pubblica per l'anno 2002»)

**Begrotingsmiddelen:** 2 000 000 EUR per jaar

**Looptijd:** 2003-2005

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 18.9.2003

**Lidstaat:** Frankrijk (Lotharingen)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 122/03

**Benaming:** Fonds d'industrialisation de la Lorraine (FIL)

**Doelstelling:** Regionale steun en de minimis-regel

**Rechtsgrond:** Loi de Finance

**Begrotingsmiddelen:** 9 000 000 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:**

— 15 % of 20 % NSE in de in aanmerking komende gebieden

— de minimis-steun buiten de in aanmerking komende gebieden

**Looptijd:** Tot eind 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 1.10.2003

**Lidstaat:** Italië (Provincie Trento)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 64/03

**Benaming:** Steunverlening ten behoeve van gecombineerd vervoer

**Doelstelling:** Bevordering van de ontwikkeling van met spoor gecombineerd vervoer op het grondgebied van de Provincie Trento door de vermindering van de toegangskosten voor gecombineerd vervoer

**Rechtsgrond:** Articolo 16 bis della legge provinciale del 9 luglio 1993 («Disciplina dei servizi pubblici di trasporto in

**Datum waarop het besluit is genomen:** 6.10.2003

**Lidstaat:** Spanje

**Nummer van de steunmaatregel:** N 132/03

**Benaming:** Steunregeling ter bevordering van energiebesparende maatregelen, energie-efficiëntie en hernieuwbare energiebronnen — Navarra

**Doelstelling:** Milieusteun

**Rechtsgrond:** Proyecto de decreto foral

**Begrotingsmiddelen:** 14 000 000 EUR. De jaarlijkse begroting bedraagt 2 miljoen EUR. Dit bedrag kan verhoogd worden met 20 % in de komende jaren. Het totale steunbedrag is indicatief of approximatief

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 40 % bruto. (Deze 40 % bruto-steunintensiteit kan worden verhoogd met 5 procentpunten aangezien Navarra een gedeeltelijk steungebied is en derhalve onder artikel 87, lid 3, onder c), van het EG-Verdrag valt. Bovendien kunnen kleine en middelgrote ondernemingen een bijkomende verhoging met 10 procentpunten ontvangen. De totale steunintensiteit mag echter 100 % niet overschrijden)

**Looptijd:** Van 31 december 2003 tot 31 december 2007

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 7.10.2003

**Lidstaat:** Spanje (Ceuta)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 197/03

**Benaming:** Economische stimuleringsmaatregelen ter bevordering van de ondernemingsgeest in de autonome stad Ceuta

**Doelstelling:** Regionale ontwikkeling

**Rechtsgrond:** Bases reguladoras para la concesión de subvenciones públicas a empresas beneficiarios del plan de incentivos económicos para el fomento de la iniciativa empresarial en la Ciudad Autónoma de Ceuta

**Begrotingsmiddelen:** 600 000 EUR per jaar

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 40 % bruto. (De intensiteit mag met 15 procentpunten worden verhoogd voor steun aan kleine en middelgrote ondernemingen)

**Looptijd:** Van eind 2003 tot 31 december 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 17.9.2003

**Lidstaat:** Italië

**Nummer van de steunmaatregel:** N 214/03

**Benaming:** Steun voor productieve investeringen van KMO's en van grote ondernemingen in gebieden die in aanmerking komen voor steun met regionale strekking

**Doelstelling:** Regionale ontwikkeling en ontwikkeling van KMO's

**Rechtsgrond:**

— legge n. 181 del 15.5.1989, articoli 5, 6, 7 et 8;

— legge n. 289 del 27.12.2002, articolo 73;

— direttiva del ministero dell'industria, del commercio e dell'artigianato del 23.3.2001;

— progetto di delibera del Comitato interministeriale per la programmazione economica (CIPE)

**Begrotingsmiddelen:** 180 miljoen EUR (voor de hele duur van de regeling)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Buiten het toepassingsgebied van de multisectorale kaderregeling voor regionale steun ten behoeve van grote investeringsprojecten (PB C 70 van 19.3.2002) bedraagt de maximale steunintensiteit 8 % NSE. Dit plafond wordt verhoogd met 10 procentpunten bruto voor kleine ondernemingen en met 6 procentpunten bruto voor middelgrote ondernemingen. Buiten de gebieden die in aanmerking komen voor regionale steun bedraagt de steunintensiteit 7,5 % BSE voor middelgrote ondernemingen en 15 % BSE voor kleine ondernemingen

**Looptijd:** Tot 31 december 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 3.9.2003

**Lidstaat:** Verenigd Koninkrijk

**Nummer van de steunmaatregel:** N 245/03 (wijziging van de steunmaatregelen N 802/99 en N 228/02)

**Benaming:** Wijziging van de steunregelingen „Belastingkrediet voor KMO's ten behoeve van onderzoek en ontwikkeling” en „Steun voor onderzoek naar vaccins”

**Doelstelling:** Verhoging van de totale uitgaven voor onderzoek- en ontwikkelingsactiviteiten van KMO's en voor de ontwikkeling van vaccins en geneesmiddelen ter voorkoming en behandeling van tbc, malaria en HIV/AIDS door alle ondernemingen in het Verenigd Koninkrijk

**Rechtsgrond:** Schedule 20 Finance Act 2000 and Schedule 13 Finance Act 2002

**Begrotingsmiddelen:** Onbeduidend in 2003/2004 en 10 miljoen GBP (14 460 000 EUR) in 2004/2005 en 2005/2006

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Ongewijzigd

**Looptijd:** Ongewijzigd

**Andere inlichtingen:** Jaarlijks verslag

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Voor fundamenteel onderzoek door instellingen voor hoger onderwijs zonder winstoogmerk of door onderzoeksinstituten: maximaal 100 %;

Voor fundamenteel onderzoek door bedrijven: maximaal 50 %;

Voor industrieel onderzoek: maximaal 50 %;

Voor haalbaarheidsstudies ter voorbereiding van industrieel onderzoek: maximaal 50 %;

Voor precommerciële ontwikkeling: maximaal 25 %.

De steunintensiteit kan verhoogd worden met:

— 10 procentpunten voor steun aan KMO's;

— 5 procentpunten voor steun aan ondernemingen in steungebieden die vallen onder artikel 87, lid 3, onder a) en c), van het EG-Verdrag

**Looptijd:** 3 jaar

**Andere inlichtingen:** Jaarlijks verslag

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 17.9.2003

**Lidstaat:** Italië

**Nummer van de steunmaatregel:** N 322/03

**Benaming:** Opleidingssteun voor Fiat Auto en Comau

**Doelstelling:** Opleidingssteun

**Steunintensiteit of steunbedrag:** 38 239 650 EUR opleidingssteun voor Fiat Auto en 5 537 573 EUR opleidingssteun voor Comau

**Looptijd:** 2003-2005

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aids](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 6.10.2003

**Lidstaat:** Verenigd Koninkrijk

**Nummer van de steunmaatregel:** N 284/03

**Benaming:** Onderzoek- en innovatieprogramma en demonstratieprogramma op het gebied van afvalverwerking

**Doelstelling:** Steun voor onderzoek en ontwikkeling op het gebied van nieuwe afvalverwerkingstechnieken en voor de demonstratie van de operationele uitvoerbaarheid ervan in het Verenigd Koninkrijk met als doel het gebruik ervan te bevorderen bij de afvalverwijderingsinstanties. Het uiteindelijke doel bestaat erin de te storten hoeveelheid biologisch afbreekbaar afval te verminderen

**Rechtsgrond:** Environmental Protection Act 1990

**Begrotingsmiddelen:** 38 miljoen GBP (55 miljoen EUR) (waarvan ongeveer 3,5 miljoen GBP (5 miljoen EUR) in 2003/2004, 15,5 miljoen GBP (22,5 miljoen EUR) in 2004/2005 en 19 miljoen GBP (27 miljoen EUR) in 2005/2006)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 25.9.2003

**Lidstaat:** Italië (Sardinië)

**Nummer van de steunmaatregel:** N 597/02

**Benaming:** Aanloopsteun voor nieuwe ondernemingen

**Doelstelling:** Steun voor KMO's — Regionale steun

**Rechtsgrond:** Progetto di Deliberazione della Giunta regionale in ordine alle direttive di attuazione della misura 4,3 C del POR Sardegna 2000-2006

**Begrotingsmiddelen:** 10 000 000 EUR

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Subsidie geraamd op 13,08 % BSE; de steun voldoet aan het plafond van de regionale-steunkaart

**Looptijd:** Tot 31 december 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 1.10.2003

**Lidstaat:** Duitsland

**Nummer van de steunmaatregel:** N 642/02

**Benaming:** Verlenging van de regeling betreffende de gemeenschappelijke taak „Verbetering van de regionale economische structuur” voor ondernemingen in steungebieden als bedoeld in artikel 87, lid 3, onder a) en c), van het EG-Verdrag op basis van deel II van het 31e kaderplan

**Doelstelling:** Bevordering van de regionale ontwikkeling door toekenning van steun voor initiële investeringen die leiden tot de schepping of instandhouding van duurzame arbeidsplaatsen

**Rechtsgrond:** Gesetz über die Gemeinschaftsaufgabe (GA) „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 6. Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II des 31. Rahmenplans zur GA

**Begrotingsmiddelen:** Het grootste gedeelte van ongeveer 5 miljard EUR voor de periode 2004-2006

**Steunintensiteit of steunbedrag:** De steunintensiteiten stroken met de goedgekeurde Duitse regionale-steunkaart 2004-2006. KMO's komen voor een verhoging in aanmerking

**Looptijd:** Van 1 januari 2004 tot 31 december 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 17.9.2003

**Lidstaat:** Duitsland

**Nummer van de steunmaatregel:** N 644/h/02

**Benaming:** Uitbreiding van de lokale economische infrastructuur in het kader van de gemeenschappelijke taak „Verbetering van de regionale economische structuur”, overeenkomstig deel II, punt 7 van het kaderplan

h) Ontsluiting van terreinen voor en bevordering van publieke toeristische voorzieningen

**Doelstelling:** Regionale ontwikkeling

**Rechtsgrond:** Gesetz über die GA „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“ vom 6. Oktober 1969 in Verbindung mit den einschlägigen Bestimmungen von Teil II Nummer 7 des jeweils geltenden Rahmenplans der GA „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsstruktur“

**Begrotingsmiddelen:** De totale steun in het kader van de gemeenschappelijke taak, maatregelen op het gebied van infrastructuur inbegrepen, bedraagt 5 miljard EUR voor de jaren 2004 tot 2006; slechts een deel daarvan wordt besteed aan de betrokken maatregel

**Steunintensiteit of steunbedrag:** De steun kan tot 90 % van de in aanmerking komende kosten vertegenwoordigen

**Looptijd:** Van 1 januari 2004 tot 31 december 2006

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrappt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Datum waarop het besluit is genomen:** 5.3.2003

**Lidstaat:** Verenigd Koninkrijk

**Nummer van de steunmaatregel:** N 740/02

**Benaming:** Uitbreiding van het „UK Coal Operating Aid Scheme” en steun voor de kolenproductie in de periode 24 juli 2002 tot 31 december 2002

**Doelstelling:** De economische leefbaarheid van de productie-eenheden verbeteren door vermindering van de productiekosten

**Rechtsgrond:** Plan voor de modernisering, rationalisering en herstructurering van de kolenindustrie in het Verenigd Koninkrijk en het „UK Coal Operating Aid Scheme”

**Begrotingsmiddelen:** 2 784 810 GBP

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Om het verschil tussen productiekosten en verkoopprijs te dekken

**Looptijd:** 24 juli 2002 tot 31 december 2002

**Andere inlichtingen:** De Commissie heeft besloten geen bezwaar aan te tekenen tegen staatssteun N 740/02 — van het Verenigd Koninkrijk, houdende uitbreiding van het „UK Coal Operating Aid Scheme” en steun voor de kolenproductie in de periode 24 juli 2002 tot 31 december 2002, omdat de steun verenigbaar is met Verordening nr. 1407/02 van de Raad en Beschikking nr. 3632/93/EGKS

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

---

**Datum waarop het besluit is genomen:** 13.10.2003

**Lidstaat:** Duitsland

**Nummer van de steunmaatregel:** NN 147/02 (ex N 735/02)

**Benaming:** Spoedhulp voor KMO's in verband met de overstromingsramp in 2002

**Doelstelling:** Vergoeding van de schade veroorzaakt door natuurrampen

**Rechtsgrond:** Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft und Arbeit über die Gewährung von Soforthilfen für die von der Hochwasserkatastrophe betroffenen kleinen und mittleren Unternehmen vom August 2002 im Freistaat Sachsen — Soforthilfe Hochwasserkatastrophe KMU 2002 — vom 19. August 2002

**Steunintensiteit of steunbedrag:** Schadevergoeding

De tekst van het besluit in de authentieke taal (talen), waaruit de vertrouwelijke gegevens zijn geschrapt, is beschikbaar op site:

[http://europa.eu.int/comm/secretariat\\_general/sgb/state\\_aid](http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aid)

**Voorafgaande aanmelding van een concentratie****(Zaak COMP/M.3315 — Investcorp Group/Hilding Anders AB)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 284/03)

**(Voor de EER relevante tekst)**

1. Op 19 november 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 <sup>(2)</sup>, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming Investcorp Group („Investcorp”, Bahrain) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Hilding Anders AB („Hilding Anders”, Zweden) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Investcorp: internationale investeringsmaatschappij;

— Hilding Anders: ontwikkeling, productie en verkoop van bedden, matrassen en gerelateerde producten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad <sup>(3)</sup> wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3315 — Investcorp Group/Hilding Anders AB, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie  
Directoraat-generaal Concurrentie  
Griffie voor concentraties  
J-70  
B-1049 Brussel.

---

<sup>(1)</sup> PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

<sup>(2)</sup> PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.



**Días festivos en 2004: Estados miembros de la Unión Europea**  
**Fri- og helligdage i 2004: EU-medlemsstaterne**  
**Feiertage im Jahr 2004: Mitgliedstaaten der Europäischen Union**  
**Αργίες του έτους 2004: Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης**  
**Holidays in 2004: Member States of the European Union**  
**Jours fériés pour l'année 2004: États membres de l'Union européenne**  
**Giorni festivi nel 2004: Stati membri dell'Unione europea**  
**Feestdagen in 2004: Lidstaten van de Europese Unie**  
**Dias feriados em 2004: Estados-Membros da União Europeia**  
**Vapaapäivät vuonna 2004 Euroopan unionin jäsenvaltioissa**  
**Helgdagar 2004: Medlemsstater i Europeiska unionen (\*)**

(2003/C 284/04)

	B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Enero · Januar · Januar · Ιανουάριος · January · Janvier · Gennaio · Januari · Janeiro · Tammikuu · Januari	1	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	2	•													
	6				•	•		•			•		•	•	
Febrero · Februar · Februar · Φεβρουάριος · February · Février · Febbraio · Februari · Fevereiro · Helmikuu · Februari	23			•					•						
Marzo · Marts · März · Μάρτιος · March · Mars · Marzo · Maart · Março · Maaliskuu · Mars	17						•								
	25			•											
Abril · April · April · Απρίλιος · April · Avril · Aprile · April · Abril · Huhtikuu · April	8		•		•									•	
	9		•	•	•	•	•					•	•	•	•
	11			•						•	•	•	•		
	12	•	•	•	•	•	•	•	•		•		•	•	•
	25							•				•			
	30									•				•	
Mayo · Maj · Mai · Μάιος · May · Mai · Maggio · Mei · Maio · Toukokuu · Maj	1	•		•	•	•		•	•		•	•	•	•	
	3						•								•
	5									•					
	7		•												
	8					•									
	20	•	•	•		•			•	•	•		•	•	
	21	•													
	30			•						•	•		•		
	31	•	•	•	•	•			•		•			•	•
Junio · Juni · Juni · Ιούνιος · June · Juin · Giugno · Juni · Junho · Kesäkuu · Juni	2							•							
	5		•												
	6													•	
	7						•								
	10										•	•			
	18													•	
	23								•						
	25												•		
	26												•		

		B	DK	D	EL	E	F	IRL	I	L	NL	A	P	FIN	S	UK
Julio · Juli · Juli · Ιούλιος · July · Juillet · Luglio · Juli · Julho · Heinäkuu · Juli	14						•									
	21	•														
Agosto · August · August · Αύγουστος · August · Août · Agosto · Augustus · Agosto · Elokuu · Augusti	2							•								
	13				•											
	15	•			•	•	•		•	•		•	•			
	30									•						•
Septiembre · September · September · Σεπτέμβριος · September · Septembre · Settembre · September · Setembro · Syyskuu · September																
Octubre · Oktober · Oktober · Οκτώβριος · October · Octobre · Ottobre · Oktober · Outubro · Lokakuu · Oktober	3			•												
	5												•			
	12					•										
	25							•								
	26											•				
	28				•											
	29															•
Noviembre · November · November · Νοέμβριος · November · Novembre · Novembre · November · Novembro · Marraskuu · November	1	•				•	•		•	•		•	•			
	2	•														
	6													•		
	11	•					•									
	15	•														
Diciembre · December · Dezember · Δεκέμβριος · December · Décembre · Dicembre · December · Dezembro · Joulukuu · December	1												•			
	6					•								•		
	8					•			•			•	•			
	24		•											•	•	
	25	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•
	26	•	•	•	•			•		•	•	•		•	•	•
	27	•														•
	28	•														•
	29	•														
	30	•														
31	•	•													•	

(\*) Información amablemente facilitada por las Representaciones Permanentes  
 Oplysninger givet af Den Faste Repræsentation  
 Informationen wurden freundlicherweise von den Ständigen Vertretungen mitgeteilt  
 Πληροφορίες που ευγενικά παραχωρήθηκαν από τις Μόνιμες Αντιπροσωπείες  
 Information kindly supplied by permanent representations  
 Renseignements aimablement fournis par les représentations permanentes  
 Informazioni cortesemente trasmesse dalle rappresentanze permanenti  
 Informatie vriendelijk meegedeeld door de permanente vertegenwoordigingen  
 Informações amavelmente transmitidas pelas Representações Permanentes  
 Tiedot saatu jäsenmaiden pysyviltä edustajilta  
 Information utgiven av medlemsstaternas ständiga representationer.

**FEESTDAGEN IN 2004**

(2003/C 284/05)

**COMMISSIE****Brussel/Luxemburg**

1 januari	Donderdag, Nieuwjaar
2 januari	Vrijdag, dag na Nieuwjaar
8 april	Witte Donderdag
9 april	Goede Vrijdag
12 april	Paasmaandag
20 mei	Donderdag, Hemelvaartsdag
21 mei	Vrijdag, dag na Hemelvaart
31 mei	Pinkstermaandag
23 juni	Woensdag, Nationale feestdag Luxemburg
21 juli	Woensdag, Nationale feestdag België
1 november	Maandag, Allerheiligen
2 november	Diensdag, Allerzielen
24 december tot en met 31 december }	Kerstmis en Nieuwjaar (6 dagen)

Totaal: 17 dagen.

---

# EUROPESE ECONOMISCHE RUIMTE

## PERMANENT COMITÉ VAN DE EVA-STATEN

### VERSLAG VAN HET PERMANENT COMITÉ VAN DE EVA-STATEN

**In artikel 11 van Richtlijn 2000/12/EG bedoelde lijst van kredietinstellingen waaraan in IJsland, Liechtenstein en Noorwegen een vergunning is verleend**

(2003/C 284/06)

1. Overeenkomstig artikel 11 en artikel 5, lid 2, onder c), van Richtlijn 2000/12/EG van het Europees Parlement en de Raad van 20 maart 2000 betreffende de toegang tot en de uitoefening van de werkzaamheden van kredietinstellingen<sup>(1)</sup> dient de Europese Commissie een lijst op te stellen en bekend te maken van alle kredietinstellingen die een vergunning hebben verkregen om hun werkzaamheden in de lidstaten van de Europese Unie uit te oefenen. Punt 6, onder b), van Protocol 1 bij de EER-overeenkomst schrijft voor dat wanneer feiten, procedures, rapporten, enz., in het *Publicatieblad van de Europese Unie* bekendgemaakt moeten worden, de overeenkomstige informatie betreffende de EVA-staten in een afzonderlijk deel daarvan wordt bekendgemaakt.

2. Dit is de vijfde keer dat het Permanent Comité van de EVA-staten deze verplichting nakomt. De lijst die in de bijlage bij deze mededeling is gepubliceerd, omvat alle onder de werkingssfeer van de kredietinstellingenrichtlijn vallende kredietinstellingen die op 31 december 2002 hun werkzaamheden in IJsland, Liechtenstein en Noorwegen uitoefenden.

3. Deze lijst werd door het Permanent Comité van de EVA-staten opgesteld op grond van inlichtingen die door de betrokken EVA-staten werden verstrekt. De lijst heeft geen juridische betekenis en verleent geen wettelijke rechten. Mocht in de lijst per vergissing een instelling zijn opgenomen die geen vergunning heeft verkregen, dan wordt haar juridische status daardoor in geen enkel opzicht gewijzigd; wanneer een instelling anderzijds per vergissing niet in de lijst is opgenomen, heeft dit geen invloed op de geldigheid van de haar verleende vergunning.

<sup>(1)</sup> Voorheen artikel 3, lid 7, en artikel 10, lid 2, van Eerste Richtlijn 77/780/EEG van de Raad.

#### BIJLAGE

#### AFKORTINGEN IN DE TABELLEN

**In de kolom „Minimumkapitaal” hebben de symbolen de volgende betekenis:**

Symbool	Betekenis
Y	Aanvangskapitaal van meer dan 5 miljoen EUR
N	Aanvangskapitaal tussen 1 en 5 miljoen EUR
O	Geen aanvangskapitaal

**In de kolom „Depositobescherming” hebben de symbolen de volgende betekenis:**

Symbool	Betekenis
Y	Normaal depositogarantiestelsel overeenkomstig Richtlijn 94/19/EG (artikel 3, lid 1, eerste alinea)
N	Gelijkwaardig depositogarantiestelsel overeenkomstig Richtlijn 94/19/EG (artikel 3, lid 1, tweede alinea)
O	Geen depositogarantiestelsel

## IJSLAND

Aanvullende inlichtingen kunnen worden verkregen bij:

**Fjármálaeftirlitið (Financial Supervisory Authority)**

Suðurlandsbraut 32

IS-108 Reykjavík

Tel. (354) 525 27 00

Fax (354) 525 27 27.

Naam	Plaats van vestiging	Rechtsvorm	Opmerkingen	Minimum-kapitaal	Deposito-bescherming
1	2	3	4	5	6
Landsbanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	Y
Búnaðarbanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	Y
Íslandsbanki FBA hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	Y
Sparisjóðabanki Íslands hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	Y
Kaupþing banki hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	Y
Sparisjóður Bolungarvíkur	Bolungarvík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Hafnarfjarðar	Hafnarfjörður	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Hornafjarðar og nágrennis	Höfn	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Hólahrepps	Sauðárkrókur	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Húnaþings og Stranda	Hvammstangi	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Höfðhverfinga	Grenivík	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóðurinn í Keflavík	Keflavík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Kópavogs	Kópavogur	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Mýrasýslu	Borgarnes	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Norðfjarðar	Norðfjörður	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Norðlendinga	Akureyri	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Ólafsfjarðar	Ólafsfjörður	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Ólafsvíkur	Ólafsvík	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Reykjavíkur og nágrennis	Reykjavík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Siglufjarðar	Siglufjörður	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Strandamanna	Hólmavík	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður S-þingeyinga	Laugar	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Kaupþings	Reykjavík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Svarfdæla	Dalvík	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður Vestmannaeyja	Vestmannaeyjar	( <sup>2</sup> )		N	Y
Sparisjóður vélstjóra	Reykjavík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Vestfirðinga	Þingeyri	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Sparisjóður Þórshafnar og nágrennis	Þórshöfn	( <sup>2</sup> )		N	Y
Nb.is sparisjóður	Reykjavík	( <sup>2</sup> )		Y	Y
Próunarfélag Íslands hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	O <sup>(3)</sup>
Frjálsi fjárfestingarbankinn hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	O <sup>(3)</sup>
Greiðslumiðlun hf. — VISA Iceland <sup>(6)</sup>	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	O <sup>(3)</sup>
Kreditkort hf. — Europay Iceland <sup>(6)</sup>	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	O <sup>(3)</sup>
Byggðastofnun	Reykjavík	( <sup>4</sup> )		Y	O <sup>(3)</sup>
Lánasjóður landbúnaðarins	Reykjavík	( <sup>4</sup> )		Y	O <sup>(3)</sup>
Glitnir hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	O <sup>(3)</sup>
Lýsing hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	O <sup>(3)</sup>
SP-fjármögnun hf.	Reykjavík	Hlutafélag <sup>(1)</sup>		Y	O <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Naamloze vennootschap.

<sup>(2)</sup> Spaarbanken in IJsland zijn particuliere kredietinstellingen.

<sup>(3)</sup> Kredietinstelling die geen deposito's van het publiek mag aanvaarden.

<sup>(4)</sup> Openbare kredietinstelling.

<sup>(5)</sup> Kredietinstelling waarvan de hoofdvaststelling leasing is, ongeacht de wijze waarop deze activiteit wordt gefinancierd. Mag geen deposito's van het publiek aanvaarden.

<sup>(6)</sup> De hoofdvaststelling bestaat uit betalingsdiensten via de uitgifte van betaalkaarten.

## LIECHTENSTEIN

Aanvullende inlichtingen kunnen worden verkregen bij:

**Amt für Finanzdienstleistungen**

Herrengasse 8  
FL-9490 Vaduz  
Tel. (42-3) 236 62 21  
Fax (42-3) 236 62 24.

Naam	Plaats van vestiging	Rechtsvorm	Opmerkingen	Minimum-kapitaal	Deposito-bescherming
1	2	3	4	5	6
Liechtensteinische Landesbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft <sup>(1)</sup>		Y	Y
LGT Bank in Liechtenstein AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Verwaltungs- und Privat-Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Neue Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Centrum Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Volksbank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Hypo Investment Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Swissfirst Bank (Liechtenstein) AG <sup>(2)</sup>	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Frick & Co. AG	Balzers	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank von Ernst (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Raiffeisen Bank (Liechtenstein) AG	Schaan	Aktiengesellschaft		Y	Y
Serica Bank AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Hypo Alpe-Adria-Bank (Liechtenstein) AG <sup>(3)</sup>	Schaan	Aktiengesellschaft		Y	Y
BNP Paribas (Liechtenstein) AG	Triesen	Aktiengesellschaft		Y	Y
New Century Bank AG <sup>(4)</sup>	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
Bank Vontobel (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y
ERSTE Sparkasse (Liechtenstein) AG	Vaduz	Aktiengesellschaft		Y	Y

<sup>(1)</sup> Naamloze vennootschap.

<sup>(2)</sup> ex Bank Wegelin (Liechtenstein) AG, Vaduz.

<sup>(3)</sup> ex Investment und Portfoliomanagement Bank AG, Schaan.

<sup>(4)</sup> ex RheintalBank AG, Schaan.

## NOORWEGEN

Aanvullende inlichtingen kunnen worden verkregen bij:

**Kredittilsynet**

PO Box 100 Bryn  
N-0611 Oslo  
Tel. (47) 22 93 98 00  
Fax (47) 22 72 02 36.

Naam	Plaats van vestiging	Rechtsvorm	Opmerkingen	Minimum-kapitaal	Deposito-bescherming
1	2	3	4	5	6
ANDEBU SPAREBANK	Andebu	Sb <sup>(1)</sup>		Y	Y
ANKENES SPAREBANK	Narvik	Sb		Y	Y
ARENDAL OG OMEGNS SPAREBANK	Arendal	Sb		Y	Y
ASKIM SPAREBANK	Askim	Sb		Y	Y
AURLAND SPAREBANK	Aurland	Sb		Y	Y
AURSKOG SPAREBANK	Aurskog	Sb		Y	Y
BAMBLE OG LANGESUND SPAREBANK	Stathelle	Sb		Y	Y
BERG SPAREBANK	Halden	Sb		Y	Y
BIRKENES SPAREBANK	Birkeland	Sb		Y	Y
BJUGN SPAREBANK	Bjugn	Sb		Y	Y
BLAKER SPAREBANK	Blaker	Sb		Y	Y
BORGE SPAREBANK	Bøstad	Sb		N	Y

1	2	3	4	5	6
BUD FRÆNA OG HUSTAD SPAREBANK	Elnesvågen	Sb		Y	Y
BØ SPAREBANK	Bø i Telemark	Sb		Y	Y
CULTURA SPAREBANK	Oslo	Sb		N	Y
DRANGEDAL OG TØR-DAL SPAREBANK	Drangedal	Sb		Y	Y
EIDSBERG SPAREBANK	Mysen	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN ØST	Drammen	Sb		Y	Y
ENEBAKK SPAREBANK	Enebakk	Sb		O <sup>(2)</sup>	Y
ETNE SPAREBANK	Etne	Sb		Y	Y
ETNEDAL SPAREBANK	Etnedal	Sb		N	Y
EVJE OG HORNNES SPAREBANK	Evje	Sb		Y	Y
FANA SPAREBANK	Bergen	Sb		Y	Y
FJALER SPAREBANK	Dale i Sunnfjori	Sb		Y	Y
FLEKKEFJORD SPAREBANK	Flekkefjord	Sb		Y	Y
FRON SPAREBANK	Vinstra	Sb		Y	Y
GILDESKÅL SPAREBANK	Inndyr	Sb		N	Y
GJENSIDIGE NOR SPAREBANK	Oslo	Sb		Y	Y
GJERPEN OG SOLUM SPAREBANK	Skien	Sb		Y	Y
GJERSTAD SPAREBANK	Gjerstad	Sb		N	Y
GRAN SPAREBANK	Jaren	Sb		Y	Y
GRONG SPAREBANK	Grong	Sb		Y	Y
GRUE SPAREBANK	Kirkenær	Sb		Y	Y
HALDEN SPAREBANK	Halden	Sb		Y	Y
HALTDALEN SPAREBANK	Haltalen	Sb		N	Y
HARSTAD SPAREBANK	Harstad	Sb		Y	Y
HAUGESUND SPAREBANK	Haugesund	Sb		Y	Y
HEGRA SPAREBANK	Hegra	Sb		Y	Y
HELGELAND SPAREBANK	Mosjøen	Sb		Y	Y
HJARTDAL OG GRANSHERAD SPAREBANK	Sauland	Sb		Y	Y
HJELMELAND SPAREBANK	Hjelmeland	Sb		Y	Y
HOL SPAREBANK	Geilo	Sb		Y	Y
HOLLA SPAREBANK	Ulefoss	Sb		Y	Y
HØLAND SPAREBANK	Bjørkelangen	Sb		Y	Y
HØNEFOSS SPAREBANK	Hønefoss	Sb		Y	Y
INDRE SOGN SPAREBANK	Årdalstangen	Sb		Y	Y
JERNBANEPERSONALETS SPAREBANK	Oslo	Sb		Y	Y
KLEPP SPAREBANK	Kleppe	Sb		Y	Y
KLÆBU SPAREBANK	Klæbu	Sb		Y	Y
KRAGERØ SPAREBANK	Kragerø	Sb		Y	Y
KVINESDAL SPAREBANK	Kvinesdal	Sb		Y	Y
KVINNHERAD SPAREBANK	Rosendal	Sb		Y	Y
LARVIKBANKEN BRUNLANES SPAREBANK	Larvik	Sb		Y	Y
LILLESANDS SPAREBANK	Lillesand	Sb		Y	Y
LILLESTRØM SPAREBANK	Lillestrøm	Sb		Y	Y
LOM OG SKJÅK SPAREBANK	Lom	Sb		Y	Y
LUNDE SPAREBANK	Lunde	Sb		Y	Y
LUSTER SPAREBANK	Gaupne	Sb		Y	Y
MARKER SPAREBANK	Ørje	Sb		Y	Y
MELDAL SPAREBANK	Meldal	Sb		Y	Y
MELHUS SPAREBANK	Melhus	Sb		Y	Y
MODUM SPAREBANK	Vikersund	Sb		Y	Y
NARVIK SPAREBANK	Narvik	Sb		Y	Y
NES PRESTEGJELDS SPAREBANK	Nesbyen	Sb		Y	Y
NESSET SPAREBANK	Eidsvåg i Romsdal	Sb		Y	Y
NORDMØRE SPAREBANK	Kristiansund	Sb		Y	Y
NØTTERØ SPAREBANK	Tønsberg	Sb		Y	Y

1	2	3	4	5	6
ODAL SPAREBANK	Sagstua	Sb		Y	Y
OPDALS SPAREBANK	Oppdal	Sb		Y	Y
ORKDAL SPAREBANK	Orkdal	Sb		Y	Y
RINDAL SPAREBANK	Rindal	Sb		Y	Y
RINGERIKES SPAREBANK	Hønefoss	Sb		Y	Y
RYGGE-VAALER SPAREBANK	Moss	Sb		Y	Y
RØROSBANKEN RØROS SPAREBANK	Røros	Sb		Y	Y
SANDNES SPAREBANK	Sandnes	Sb		Y	Y
SANDSVÆR SPAREBANK	Kongsberg	Sb		Y	Y
SAUDA SPAREBANK	Sauda	Sb		Y	Y
SELBU SPAREBANK	Selbu	Sb		Y	Y
SELJORD SPAREBANK	Seljord	Sb		Y	Y
SETSKOG SPAREBANK	Setskog	Sb		N	Y
SKUDENES & AAKRA SPAREBANK	Åkrehamn	Sb		Y	Y
SOKNEDAL SPAREBANK	Soknedal	Sb		Y	Y
SPAREBANK 1 HALLINGDAL	Ål	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN BIEN	Oslo	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN EVENES-BALLANGEN	Bogen i Ofoten	Sb		N	Y
SPAREBANKEN FLORA-BREMANGER	Florø	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN GRENLAND	Porsgrunn	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN HARDANGER	Utne	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN HEDMARK	Hamar	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN HEMNE	Kyrksæterøra	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN JEVNAKER LUNNER	Jevnaker	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN MIDT-NORGE	Trondheim	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN MØRE	Ålesund	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN NORD-NORGE	Tromsø	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN PLUSS	Kristiansand S	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN RANA	Mo i Rana	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN ROGALAND	Stavanger	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN SOGN OG FJORDANE	Førde	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN SØR	Arendal	Sb		Y	Y
SPAREBANKEN VEST	Bergen	Sb		Y	Y
SPARESKILLINGSBANKEN	Kristiansand S	Sb		Y	Y
SPYDEBERG SPAREBANK	Spydeberg	Sb		Y	Y
STADSBYGD SPAREBANK	Stadsbygd	Sb		Y	Y
STANGVIK SPAREBANK	Kvanne	Sb		N	Y
STRØMMEN SPAREBANK	Strømmen	Sb		Y	Y
SUNNDAL SPAREBANK	Sunnalsøra	Sb		Y	Y
SURNADAL SPAREBANK	Surnadal	Sb		Y	Y
SØGNE OG GREIPSTAD SPAREBANK	Søgne	Sb		Y	Y
TIME SPAREBANK	Bryne	Sb		Y	Y
TINGVOLL SPAREBANK	Tingvoll	Sb		N	Y
TINN SPAREBANK	Rjukan	Sb		Y	Y
TJELDSUND SPAREBANK	Ramsund	Sb		N	Y
TOLGA-OS SPAREBANK	Tolga	Sb		Y	Y
TOTENS SPAREBANK	Lena	Sb		Y	Y
TRØGSTAD SPAREBANK	Trøgstad	Sb		Y	Y
TYSNES SPAREBANK	Uggdal	Sb		Y	Y
VALLE SPAREBANK	Valle	Sb		Y	Y
VANG SPAREBANK	Vang i Valdres	Sb		Y	Y
VEGÅRSHEI SPAREBANK	Vegårshei	Sb		N	Y
VERRAN SPAREBANK	Mosvik	Sb		O	Y



1	2	3	4	5	6
VESTFOLD SPAREBANK	Sandefjord	Sb		Y	Y
VESTRE SLIDRE SPAREBANK	Slidre	Sb		Y	Y
VIK SPAREBANK	Vik i Sogn	Sb		Y	Y
VOLDA OG ØRSTA SPAREBANK	Volda	Sb		Y	Y
VOSS SPAREBANK	Voss	Sb		Y	Y
ØKSENDAL SPAREBANK	Øksendal	Sb		O	Y
ØRLAND SPAREBANK	Brekstad	Sb		Y	Y
ØRSKOG SPAREBANK	Ørskog	Sb		Y	Y
ØYSTRE SLIDRE SPAREBANK	Heggenes	Sb		Y	Y
ÅFJORD SPAREBANK	Åfjord	Sb		Y	Y
AASEN SPAREBANK	Åsen	Sb		Y	Y
ACTA BANK	Oslo	AS <sup>(3)</sup>		Y	Y
BANKIA BANK	Oslo	AS		Y	Y
BOLIG- OG NÆRINGSBANKEN	Trondheim	AS		Y	Y
NORDEA BANK	Oslo	AS	London Stockholm København <sup>(4)</sup> Cayman Islands New York	Y	Y
DEN NORSKE BANK ASA	Bergen	AS	London Stockholm København Cayman Islands Singapore Hamburg New York	Y	Y
PRIVATBANKEN	Oslo	AS		Y	Y
FINANSBANKEN ASA	Oslo	AS		Y	Y
FOKUS BANK ASA	Trondheim	AS		Y	Y
KREDITTBANKEN ASA	Ålesund	AS		Y	Y
LANDKREDITT BANK AS	Oslo	AS		Y	Y
NORDLANDSBANKEN ASA	Bodø	AS		Y	Y
ROMSDALS FELLESBANK ASA	Molde	AS		Y	Y
STOREBRAND BANK AS	Oslo	AS		Y	Y
VOSS VEKSEL- OG LANDMANDSBANK ASA	Voss	AS		Y	Y
BANK 1 OSLO	Oslo	AS		Y	Y
VERDIBANKEN	Oslo	AS		Y	Y
KOMMUNALBANKEN	Oslo	AS		Y	O
A/S FISKERIKREDITT	Tromsø	AS		N	O
ASA EKSPORTFINANS	Oslo	AS		Y	O
BOLIG- OG NÆRINGSKREDITT ASA	Trondheim	AS		Y	O
DEN NORDENFJELDSKE BYKREDITTFORENING	Trondheim	AS		Y	O
EIENDOMSKREDITT NORGE AS	Bergen	AS		Y	O
KOMMUNEKREDITT NORGE AS	Trondheim	AS		Y	Y
LANDKREDITT NORGE AS	Oslo	AS		Y	O
NORGESKREDITT A/S	Bergen	AS		Y	O
SPAREBANKENES KREDITTSKAP AS	Oslo	AS		Y	O
AMERICAN EXPRESS COMPANY AS	Oslo	AS		Y	O
SPAREBANKEN FINANS NORD-NORGE	Tromsø	AS		Y	O
AS FINANCIERING	Oslo	AS		Y	O
BERGEN BROKER FINANS AS	Bergen	AS		N	O
BNP FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
DINERS CLUB NORGE AS	Oslo	AS		Y	O
DNB FACTORING AS	Oslo	AS		Y	O
DNB FINANS AS	Bergen	AS		Y	O
DNB KORT AS	Oslo	AS		N	O
ELLOS FINANS AS	Kolbotn	AS		Y	O

1	2	3	4	5	6
EUROPAY NORGE AS	Oslo	AS		Y	O
FACTOR NOR AS	Ålesund	AS		N	O
GE CAPITAL BILFINANS AS	Fredrikstad	AS		N	O
ELCON FINANS AS	Lysaker	AS		Y	O
HANDELSBANKEN FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
HEDMARK FINANS AS	Hamar	AS		Y	O
IKANO FINANS AS	Billingstad	AS		Y	O
K-FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
LINDORFF CAPITAL AS	Oslo	AS		Y	O
MIDT-NORGE LEASING AS	Trondheim	AS		Y	O
MØLLER BILFINANS AS	Oslo	AS		Y	O
MØRE FINANS AS	Ålesund	AS		N	O
NORD FINANS A/S	Bodø	AS		N	O
OLYMPIA FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
PITNEY BOWES FINANS NOR	Oslo	AS		Y	O
SKANDIABANKEN BILFINANS AS	Bergen	AS		Y	O
SKANDIABANKEN MERKEFINANS AS	Bergen	AS		Y	O
ENTER CARD AS	Trondheim	AS		Y	O
STOREBRAND FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
VISA NORGE A/S	Oslo	AS		O	O
SPAREBANK 1 FINANS AS	Oslo	AS		Y	O
WESTBROKER FINANS AS	Stavanger	AS		Y	O
OBOS	Oslo	AS		Y	O
UPS CAPITAL NORDIC AS	Oslo	AS		Y	O

(1) „Sb”: Sparebank (spaarbank). Spaarbanken in Noorwegen zijn particuliere kredietinstellingen.

(2) O: Kleinere spaarbanken die actief waren vóór de EER-richtlijnen van kracht waren hebben nog een „aavangskapitaal” van minder dan 1 miljoen EUR; daarom is in de tabel het symbool „O” opgenomen.

(3) „AS”: Naamloze vennootschap (AS of ASA). Deze zijn in drie groepen onderverdeeld: handelsbanken, hypotheekbanken en financieringsmaatschappijen.

(4) Er is kennis gegeven van het voornemen een bijkantoor op te richten, maar dat is nog niet gebeurd.

## TOEZICHTHOUDENDE AUTORITEIT VAN DE EVA

**Días festivos en 2004: Estados miembros del EEE, de la AELC e instituciones del EEE**

**Fri- og helligdage i 2004: EØS/EFTA-Staterne og EØS-organerne**

**Feiertage im Jahr 2004: EWR-/EFTA-Staaten und EWR-Organe**

**Αργίες του έτους 2004: Κράτη μέλη ΕΟΧ/ΕΖΕΣ και δομικά όργανα ΕΟΧ**

**Public holidays in 2004: EEA EFTA States and EEA institutions**

**Jours fériés pour l'année 2004: États de l'EEE, du l'AELE et institutions de l'EEE**

**Giorni festivi nel 2004: Stati del SEE, dell'EFTA e delle istituzioni del SEE**

**Feestdagen in 2004: Staten van de EER, van de EVA en EER-organen**

**Dias feriados em 2004: Estados membros do EEE, da EFTA e dos instituiçōes do EEE**

**Yleiset vapaapäivät vuonna 2004 ETA- ja EFTA-jäsenvaltioissa sekä ETA:n toimielimissä**

**Helgdagar 2004: EES-/Efta-staterna och EES organen**

(2003/C 284/07)

2004	( <sup>1</sup> )	( <sup>2</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>4</sup> )	( <sup>5</sup> )	
Enero — Januar — Januar — Ιανουάριος — January — Janvier — Gennaio — Januari — Janeiro — Tammikuu — Januari	1	x	x	x	x	
	2		x			
	6		x			
Febrero — Februar — Februar — Φεβρουάριος — February — Février — Febbraio — Februari — Fevereiro — Helmikuu — Februari	2		x			
	24		x			
Marzo — Marts — März — Μάρτιος — March — Mars — Marzo — Maart — Março — Maaliskuu — Mars	19		x			
Abril — April — April — Απρίλιος — April — Avril — Aprile — April — Abril — Huhtikuu — April	8	x		x		
	9	x	x	x	x	
	12	x	x	x	x	
	22	x				
Mayo — Maj — Mai — Μάιος — May — Mai — Maggio — Mei — Maio — Toukokuu — Maj	1	x	x	x	x	
	17			x		
	20	x	x	x	x	
	21				x	x
	31	x	x	x	x	x
Junio — Juni — Juni — Ιούνιος — June — Juin — Giugno — Juni — Junho — Kesäkuu — Juni	10		x			
	17	x				

2004	( <sup>1</sup> )	( <sup>2</sup> )	( <sup>3</sup> )	( <sup>4</sup> )	( <sup>5</sup> )
Julio — Juli — Juli — Ιούλιος — July — Juillet — Luglio — Juli — Julho — Heinäkuu — Juli					
Agosto — August — August — Αύγουστος — August — Août — Agosto — Augustus — Agosto — Elokuu — Augusti	2	x			
	15		x		
Septiembre — September — September — Σεπτέμβριος — September — Septembre — Settembre — September — Setembro — Syyskuu — September	8		x		
Octubre — Oktober — Oktober — Οκτώβριος — October — Octobre — Ottobre — Oktober — Outubro — Lokakuu — Oktober					
Noviembre — November — November — Νοέμβριος — November — November — Novembre — November — Novembro — Marraskuu — November	1		x		x
Diciembre — December — Dezember — Δεκέμβριος — December — Décembre — Dicembre — December — Dezembro — Joulukuu — December	8		x		
	24		x		
	25	x	x	x	x
	26	x	x	x	x
	31		x		

(<sup>1</sup>) Islandia/Island/Island/Ισλανδία/Iceland/Islande/Islanda/Island/Islandia/Islandi/Island

(<sup>2</sup>) Liechtenstein/Liechtenstein/Liechtenstein/Λιχτενστάιν/Liechtenstein/Liechtenstein/Liechtenstein/Liechtenstein/Listenstaine/Liechtenstein/Liechtenstein

(<sup>3</sup>) Norvegia/Norge/Norwegen/Norβηγία/Norway/Norvège/Norvegia/Noorwegen/Noruega/Norja/Norge

(<sup>4</sup>) Órgano de vigilancia de la AELC/EFTA-Tilsynsmyndigheden/EFTA-Überwachungsbehörde/Εποπτεύουσα Αρχή της ΕΖΕΣ/EFTA Surveillance Authority/Autorité de surveillance AELE/Autorità di vigilanza EFTA/Toezichhoudende Autoriteit van de EVA/Orgão de Fiscalização da EFTA/EFTAn valvontaviranomainen/Eftas övervakningsmyndighet

(<sup>5</sup>) Tribunal de la AELC/EFTA-Domstolen/EFTA-Gerichtshof/Δικαστήριο της ΕΖΕΣ/EFTA Court/Cour AELE/Corte EFTA/EVA-hof/Tribunal da EFTA/EFTAn tuomioistuin/Efta-domstolen